

Ficha

“La importancia de identificar el nivel de bilingüismo del educando”

Las investigaciones y los resultados de las campañas alfabetizadoras demuestran que es común, pero erróneo, pensar que los indígenas que hablan cierto nivel de español están en las mismas condiciones de comprensión que los hispanohablantes (los que sólo hablan español y no son indígenas). Por esta razón, el MEVyT actualmente ofrece una vertiente específica para población indígena monolingüe, bilingüe receptiva e incipiente. La población bilingüe coordinada o eficiente, es decir, que domina oralmente las dos lenguas, puede acceder a la vertiente MIB o Hispanohablante de acuerdo con los resultados de la entrevista inicial.



Cuando el grado de manejo del español es nulo (monolingüismo en lengua indígena) o sólo incipiente, según sean los resultados de la entrevista inicial, en este caso, intentar introducir el español escrito al mismo tiempo que se hace en lengua indígena, resulta poco eficaz y muy exigente hacia las personas, por lo que el español en forma escrita se aborda con posteridad, una vez que han trabajado lo oral. Y nunca será conveniente registrar a estas personas en la vertiente hispanohablante, pues se le perjudicará, no podrá aprender porque no entenderá y finalmente desertará del servicio educativo.

Aplicar la entrevista inicial conforme lo veremos en este tema te ayudará a identificar los niveles de bilingüismo de las personas para brindarles las alternativas más adecuadas a su caso específico. Con ello es más posible que la persona permanezca en el servicio educativo, aprenda y termine sus estudios.

Basado en: <http://www.conevyt.org.mx/cursos/recursos/enforma/boletinenforma1/printables/encaminoindprintable.html>